



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 26.07.1996
KOM(96) 416 lopull.

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUKSEKSI (EY)

**Euroopan yhteisön ja Irakin taloutta ja rahoitusta koskevien suhteiden
keskeyttämisestä**

Luonnos

NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN

JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJIEN PÄÄTÖKSEKSI

**Irakin ja Kuwaitin kanssa käytävän kaupan estämisestä tehdyn päätöksen
90/414/EHTY kumoamisesta**

(Komission esittämä)

Perustelut

Hyväksyessään 14 päivänä huhtikuuta 1995 päätöslauselman 986 (1995) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto antoi Irakille mahdollisuuden öljynvientiin, jotta maa pystyisi huolehtimaan väestönsä humanitaarisista tarpeista ja etenkin jotta se pystyisi maksamaan lääkkeiden, lääkintatarvikkeiden, elintarvikkeiden sekä välttämättömiin siviilitarpeisiin tarkoitettujen raaka-aineiden ja tarvikkeiden tuonnista.

Aluksi Irak kieltäytyi neuvottelemasta Yhdistyneiden Kansakuntien kanssa tämän päätöslauselman täytäntöönpanosta, mutta suostui lopulta asiaa koskeviin neuvotteluihin vuoden 1996 alussa. Tämän seurauksena mainitun päätöslauselman keskeiset 1 ja 2 kohta tulevat voimaan mahdollistaen öljynviennin Irakista yhden miljardin Yhdysvaltain dollarin arvosta 90 päivän välein kyseisessä päätöslauselmassa, sen liitteenä olevassa Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin ja Irakin välisessä yhteisymmärryspöytäkirjassa sekä päätöslauselmalla 661 (1990) perustetun komitean, jäljempänä 'Irakin vastaisten pakotteiden komitea', hyväksymissä menettelysäännöissä ja yleisissä ohjeissa vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

Voimassa oleva Irakin vastaista kauppasaartoa koskeva yhteisön lainsäädäntö on mukautettava vastaamaan päätöslauselman 986 (1995) määräyksiä, jotta tuonti Irakista ja vienti sinne voitaisiin yhteisön osalta toteuttaa. Euroopan komissio on tästä syystä laatinut näiden perustelujen liitteenä olevan ehdotuksen. Ehdotuksessa ei rajoituta pelkästään voimassa olevien neuvoston asetusten muuttamiseen, vaan siinä esitetään kauppasaartojärjestelmää koskeva kokonaisvaltainen teksti, jossa otetaan huomioon päätöslauselmassa 986 (1995) vahvistetut uudet poikkeukset ja kauppasaarron toteuttamisesta saadut kokemukset. Näin laadittuna ehdotus lisää yhteisön lainsäädännön avoimuutta ja helpottaa merkittävästi sen soveltamista muun muassa yhteisön taloudellisten toimijoiden kannalta.

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 228 a ja 73 g artikla muodostavat oikeusperustan, jonka mukaisesti lainsäädäntöön voidaan nyt sisällyttää useampia kauppasaarron osa-alueita kuin nykyisen kauppasaartojärjestelmän aikana, jonka oikeudellisen perustan muodostaa perustamissopimuksen 113 artikla. Nyt tehtävä ehdotus ei vaikuta asetukseen (ETY) N:o 3541/92, joka koskee kieltoa täyttää sellaisia sopimuksia ja toimia koskevia Irakista tulevia vaatimuksia, joiden täytäntöönpanoon on vaikuttanut Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselma 661 (1990) ja siihen liittyvät päätöslauselmat. Viimeksi mainittua asetusta olisi edelleen sovellettava itsenäisesti muun muassa siksi, että se jää pysyvästi voimaan myös kauppasaarron täydellisen purkamisen jälkeen. Toisaalta Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen lausunnon 1/94 perusteella nyt tehtävään ehdotukseen on sisällytetty Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvat tuotteet, ja jos Euroopan unionin neuvosto hyväksyy ehdotuksen, jäsenvaltioiden olisi kumottava päätös 90/414/EHTY. Euroopan komissio tekee myös tätä koskevan erillisen ehdotuksen.

Päätöslauselmassa 986 (1995) määrätään, että Irakin vastaisten pakotteiden komitean on valvottava tarkasti Irakin öljynvientä. Komiteassa keskustellaan edelleen tätä valvontajärjestelmää koskevista yksityiskohtaisista säännöistä. Euroopan yhteisön toimivaltaisten viranomaisten mahdollinen osuus tässä asiassa ei ole vielä selvinnyt. Sama koskee sitä valvontajärjestelmää, jota sovelletaan niihin Irakiin vietäviin tavaroihin ja palveluihin, jotka maksetaan Irakin öljynviennistä saamia tuloja varten avatulta erityistililtä. Käytettävissä olevat tiedot osoittavat, että Irakin vastaisten pakotteiden komitea tai Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri varmistavat tiukoin menettelyin sen, että Irakin öljytulot menevät kokonaisuudessaan tälle erityistilille ja että tältä tililtä maksettavat tavarat tosiasiallisesti saapuvat Irakiin ja että niiden jakelu siellä tapahtuu päätöslauselman 986 (1995) määräysten mukaisesti.

Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri ei ole vielä valinnut pankkia, johon erityistili avataan, joten nyt tehtävä ehdotus on myöhemmin muutettava tämän huomioon ottamiseksi.

Odotettavissa oleva kasvu Irakin kanssa käytävässä kaupassa lisää myös mahdollisuuksia kauppasaarron kiertämiseen. Tämä pakotteiden rikkomisvaaran lisääntyminen näyttäisi tästä syystä edellyttävän ylimääräisiä valvontajärjestelmiä. Muista pakotejärjestelmistä saadut kokemukset ovat osoittaneet, että näitä rikkomuksia ei (aina) voida täysin estää Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden rajoilla toteutetuilla toimilla. Suurempi vastuu tässä asiassa on Irakin naapurivaltioilla ja "Maritime Interception Force" -joukon kaltaisilla monikansallisilla erikoisjoukoilla. Yhteistyö Euroopan yhteisön kanssa on kuitenkin niiden kannalta välttämätöntä, jotta ne pystyisivät tehokkaasti estämään ja/tai osoittamaan tapaukset, joissa pakotteita on rikottu. Vastaavien rikkomusten estämisestä ja toteamisesta aiemmin saadut kokemukset ovat osoittaneet, että komissio voi olla avuksi puuttumatta millään tavoin jäsenvaltioiden osuuteen yhteisön säädösten täytäntöönpanossa. Nyt tehtävä ehdotus mahdollistaa tämän osalta tiiviin ja tehokkaan yhteistyön Euroopan komission ja yhteisön muiden toimivaltaisten viranomaisten välillä.

Vaikka yhteisön toimivaltaisten viranomaisten suoritettavaksi saattaakin tulla lisätehtäviä, jotka on sisällytettävä hyväksyttävänä olevaan asetukseen, komissio katsoo, että päätöslauselman 986 (1995) toteuttamisessa on edistytty siinä määrin, että nyt tehtävään ehdotukseen asiaa koskevat yhteisön lainsäädännöksi sisältyvät useimmat voimassa olevaan lainsäädäntöön tarvittavat muutokset, minkä vuoksi se on tehtävä jo tässä vaiheessa. Tätä ajoitusta puoltaa lisäksi se uhanalainen tilanne, jossa suuri osa Irakin väestöstä elää ja jonka lievittäminen juuri on päätöslauselman 986 (1995) tarkoituksena.

Hyväksyttävänä olevan asetuksen yksittäisistä artikloista voidaan todeta seuraavaa:

Asetuksen 1 artiklaan on koottu ne kiellot, jotka tällä hetkellä sisältyvät neuvoston asetukseen (ETY) N:o 2340/90 ja (ETY) N:o 3155/90, sellaisina kuin ne ovat muutettuina myöhemmillä asetuksilla.

Asetuksen 2 artiklassa säädetään kauppasaarosta tehtävistä poikkeuksista ja tähän liittyvistä edellytyksistä kuten lääkkeiden osalta vaadittavasta jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten myöntämästä vientiluvasta. Kyseisen artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetään mahdollisuudesta tuoda maaöljyä ja siitä saatavia tuotteita Irakista yhteisöön. Artiklan 2 kohdan mukaan tiettyjen, edellä mainitulta öljytulojen erityistililtä maksettavien tavaroiden vientiin tarvitaan Irakin vastaisten pakotteiden komitean lupa. Artiklan 5 kohdassa edellytetään vastaavaa lupaa tiettyjen 2 artiklan d alakohdassa mainittujen osien ja laitteiden vientiin liittyvien remburssien avaamisen osalta. Artiklan 3, 4 ja 6 kohta sisältävät poikkeuksia, jotka ovat voimassa jo nykyisen kauppasaartojärjestelmän perusteella.

Asetuksen 3 artiklassa säädetään sitovien todisteiden toimittamisesta komissiolle Irakin vastaisten pakotteiden komitean vahvistamista ilmoituksista, luvista jne. Tämä menettely takaa sen, että jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset samoin kuin kolmansien maiden viranomaiset tai pakotteita valvovat järjestöt ja muut asianomaiset osapuolet voivat saada tarvitsemansa tiedot yhdestä ainoasta paikasta, kun ne muutoin olisivat saatavilla vain hajanaisessa muodossa.

Asetuksen 4 artikla vastaa sisällöltään päätöslauselman 986 (1995) 14 kohtaa, joka koskee Irakin omistuksessa edelleen olevien maaöljyn ja siitä saatavien tuotteiden oikeudellista koskemattomuutta. Tämän koskemattomuuden laajentaminen koskemaan myös näihin tuotteisiin liittyviä maksuja on perusteltua sen vuoksi, että tällaisen suojan puuttuminen vaikeuttaisi oleellisesti päätöslauselman 986 (1995) tavoitteiden toteuttamista.

Asetuksen 5 artiklalla, joka sekin perustuu päätöslauselman 986 (1995) 14 kohtaan, varmistetaan se, että Irakin öljytulojen erityistililtä suoritettavia maksuja ei ohjata muihin kuin päätöslauselmassa 986 (1995) esitettyihin tarkoituksiin. Jos nämä käyttötarkoitukset on nimenomaisesti mainittu, kuten päätöslauselman 986 (1995) 8 kohdassa, komissio julkaisee ne viipymättä *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa* nyt tehtävän ehdotuksen 7 artiklan mukaisesti. Jos Irakin vastaisten pakotteiden komitea päättää mainitun päätöslauselman 8 kohdan f alakohdan mukaisesti uusista käyttötarkoituksista, myös nämä julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Asetuksen 6 artikla vastaa päätöslauselman 661 (1990) 5 kohtaa ja päätöslauselman 687 (1991) 25 kohtaa ja on sanamuodoltaan sama kuin muiden turvallisuusneuvoston talouspakotteita koskevien päätösten täytäntöön panemiseksi annettujen neuvoston asetusten vastaavat säännökset.

Varsinkin niiden yhteisön taloudellisten toimijoiden toiminnan helpottamiseksi, joiden edut riippuvat päätöslauselman 986 (1995) täytäntöönpanosta, komission on asetuksen 7 artiklan mukaan julkaistava kaikki Irakin vastaisten pakotteiden komitean vahvistamat Irakin kauppasaartoa koskevat menettelyt ja muut asiaankuuluvat tiedot kuten Irakin vastaisten pakotteiden komitean esittämän elintarvikkeiden määritelmän. Nämä tiedot ovat siten saatavissa yhteisön 11 virallisella kielellä, mikä helpottaa taloudellisten toimijoiden kannalta tasapuolisten toimintaedellytysten luomista. Irakin vastaisten

pakotteiden komitean vastaa itse vahvistamiensa menettelyjen, ohjeiden tai tulkintojen sisällöstä. Julkaistaviin tietoihin olisi myös kuuluttava luettelo niistä yhteisön toimivaltaisista viranomaisista, joiden tehtäviin Irakin vastaisen kauppasaarron eri osa-alueet kuuluvat.

Asetuksen 8 artiklassa säädetään komission ja jäsenvaltioiden välisestä tietojen vaihdosta, jonka tarkoituksena on taata mahdollisimman suuri avoimuus yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanossa ja samalla edistää sen yhtenäistä soveltamista. Ehdotetun asetuksen säännösten rikkomisesta aiheutuvista seuraamuksista päättävät jäsenvaltiot.

Neuvoston asetukset (ETY) N:o 2340/90 ja (ETY) N:o 3155/90, sellaisina kuin ne ovat muutettuina myöhemmillä asetuksilla, voidaan kumota (9 artikla) sen jälkeen, kun niissä olevat säännökset on otettu osaksi nyt annettavaa asetusta.

Asetuksen 10 artiklassa esitetään tavanomaiset asetuksen soveltamiseen liittyvät alue- ja kansallisuusrajoitukset.

Asetuksen 11 artiklassa vahvistetaan asetuksen voimaantulopäivä ja siinä ei tästä syystä oteta huomioon turvallisuusneuvoston päätöslauselman 3 kohdassa tekemää päätöstä, jonka mukaan päätöslauselmassa 986 (1995) vahvistetut kauppasaarron poikkeukset ovat *alustavasti* voimassa vain 180 päivää. Komissio katsoo, että ehdotetun asetuksen voimassaolon rajoittaminen 180 päivään johtaisi moniin ongelmiin muun muassa niissä tapauksissa, joissa ensimmäisten 180 päivän aikana laillisesti sovitut liiketoimet ovat vielä toteuttamatta tämän ajanjakson päätyttyä. Jos turvallisuusneuvosto päättää olla pidentämättä tätä 180 päivänä ajanjaksoa tai päättää jopa lyhentää sitä, komissio huolehtii vastaavien lainsäädäntöä koskevien ehdotusten tekemisestä.

Lopuksi voidaan todeta, että Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 73 g artikla mahdollistaisi niiden turvallisuusneuvoston päättämien rahoitusta koskevien pakotteiden sisällyttämisen nyt tehtävään ehdotukseen, joiden toteuttaminen on tällä hetkellä jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön varassa. Tässä vaiheessa ja asian kiireellisyydestä johtuen ehdotukseen ei ole otettu tämän sisältöisiä säännöksiä, mutta komissio voi tehdä myöhemmin tätä koskevan uuden ehdotuksen.

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUKSEKSI (EY)

Euroopan yhteisön ja Irakin taloutta ja rahoitusta koskevien suhteiden keskeyttämisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 228 a ja 73 g artiklan,

ottaa huomioon neuvoston Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmien 660, 661, 666, 670 (1990), 687 (1991) ja 986 (1995) täytäntöönpanosta Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.2 artiklan perusteella.....1996 vahvistaman yhteisen kannan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto on Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan VII luvun nojalla päättänyt päätöslauselmissa 660, 661, 666, 670 (1990) ja 687 (1991), että valtioiden on toteuttava tarvittavat toimenpiteet niiden ja Irakin välisten talous- ja rahoitussuhteiden keskeyttämiseksi mainittujen päätöslauselmien määräysten mukaisesti,

Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto on lisäksi Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan VII luvun nojalla päättänyt päätöslauselmassaan 986 (1995) sallia väliaikaisena toimenpiteenä ja tarkoin määritellyin edellytyksin Irakista peräisin olevien maaöljyn ja siitä saatavien tuotteiden tuonnin, jotta tiettyjen Irakiin tuotavien tavaroiden, erityisesti elintarvikkeiden ja lääketuotteiden, ja tiettyjen tähän liittyvien kaupallisten toimien maksamiseen saataisiin riittävästi varoja; lisäksi Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto on päättänyt sallia tiettyjen tavaroiden viennin Irakiin ja tiettyjen rahoitusvälineiden käytön tämän viennin helpottamiseksi sekä määritellyt ne edellytykset, jotka liittyvät edellä tarkoitettuihin liike- ja muihin toimiin,

turvallisuusneuvoston päätöslauselmalla 661 (1992) perustetulle komitealle tehtävien, Irakin kanssa toteutettavia liiketoimia ja sopimuksia koskevien ilmoitusten ja lupahakemusten sekä kyseisen komitean myöntämien lupien käsittelemiseksi olisi otettava käyttöön sopiva järjestelmä, jotta yhteisö voisi edelleen tehokkaasti toteuttaa Irakin vastaista kauppasaartoa samalla, kun yhteisön taloudellisille toimijoille annetaan

tilaisuus hyödyntää täysimääräisesti Irakia koskevista talouspakotteista tehtäviä poikkeuksia,

avoimuuden periaatteen ja kauppasaarron aloittamisen jälkeen tapahtuneen kehityksen huomioon ottamiseksi Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston edellä mainittujen päätöslauselmien täytäntöönpanoa koskeva yhteisön lainsäädäntö olisi yhdistettävä yhdeksi laaja-alaiseksi yhteisön säädökseksi, johon sisältyvät muun muassa Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvat tuotteet; tästä syystä yhteisön Irakin kanssa käymän kaupan estämisestä annetut neuvoston asetukset (ETY) N:o 2340/90¹ ja 3155/90² olisi kumottava, ja

tämän johdosta Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltiot ovat kumonnet päätöksen 90/414/EHTY³ tämän asetuksen voimaantulopäivästä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kielletään seuraavat toimet:

1. kaikkien Irakista peräisin olevien, sieltä tulevien tai sen kautta kuljetettujen tavaroiden ja tuotteiden tuonti yhteisön alueelle tai niiden kuljettaminen yhteisön alueen kautta;
2. kaikkien yhteisöstä peräisin olevien, sieltä tulevien tai sen kautta kuljetettavien tavaroiden ja tuotteiden vienti Irakiin tai kuljetus sen kautta;
3. palvelujen tarjoaminen, jos niiden tarkoituksena tai seurauksena on Irakin talouden edistäminen, erityisesti kun on kyse:
 - i) palveluista Irakissa tai Irakista harjoitettavaa taloudellista toimintaa varten; tai
 - ii) palveluista, jotka on suunnattu Irakissa olevalle luonnolliselle henkilölle, Irakin lainsäädännön mukaisesti perustetulle tai rekisteröidylle oikeushenkilölle tai taloudellista toimintaa harjoittavalle yhteisölle (myös Irakin ulkopuolella olevalle), jota Irakissa asuvat henkilöt tai Irakin lainsäädännön mukaisesti perustetut tai rekisteröidyt yhteisöt valvovat;

¹ EYVL N:o L 213, 9.8.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1194/91 (EYVL N:o L 115, 8.5.1991, s. 37)

² EYVL N:o L 304, 1.11.1990, s. 1

³ EYVL N:o L 213, 9.8.1990, s. 3, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 91/265/EHTY (EYVL N:o L 127, 23.5.1991, s. 27)

4. luvan myöntäminen ilma-alukselle yhteisön alueelta nousemiseen, sen alueelle laskeutumiseen tai lentoon sen ilmatilan kautta, jos kyseisen ilma-aluksen tarkoituksena on laskeutua Irakin alueelle tai jos se on noussut sieltä;
5. kaikki liike- tai muut toimet, joiden tarkoituksena tai seurauksena on tässä artiklassa tarkoitettujen liike- tai muiden toimien suora tai välillinen edistäminen.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja kieltoja ei sovelleta:

1. seuraavien tuotteiden tuontiin yhteisön alueelle:
 - a) Irakista peräisin olevat, sieltä tulevat tai sen kautta kuljetetut tavarat tai tuotteet, jos niiden vienti Irakista tai kuljetus sen alueen kautta on tapahtunut ennen 7 päivää elokuuta 1990;
 - b) Irakista peräisin olevat maaöljy ja siitä saatavat tuotteet, jos turvallisuusneuvoston päätöslauselmalla 661 (1990) perustettu komitea on myöntänyt Irakille luvan niiden vientiin ja jos kauppahinta on kokonaisuudessaan maksettu Irakin tilille pankkiin nimeltä
2. seuraavien tuotteiden vientiin yhteisöstä tai sen kautta Irakiin:
 - a) pelkästään lääkintäkäyttöön tarkoitettut tuotteet jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen myöntämä luvan vientiin;
 - b) elintarvikkeet edellä mainitulle komitealle tehdyn ilmoituksen jälkeen;
 - c) perustarpeisiin tarkoitettut raaka-aineet ja tarvikkeet, jos edellä mainittu komitea on myöntänyt luvan niiden vientiin;
 - d) Irakissa olevan Kirkuk–Yumurtalik-öljyjohtoverkon turvallisen käytön kannalta oleelliset osat ja laitteet, jos edellä mainittu komitea on myöntänyt luvan niiden vientiin;
 - e) mikä tahansa muu tuote, jos edellä mainittu komitea on myöntänyt luvan sen vientiin;

Tämän kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien lupa- tai vastaavasti ilmoitusedellytysten katsotaan täyttyneen, kun edellä mainittu komitea on hyväksynyt tuotteiden maksamisen Irakin tililtä, joka on pankissa nimeltä

3. posti- ja televiestintäpalveluihin, olemassa olevien sairaaloiden toiminnan kannalta tarpeellisiin lääketieteellisiin palveluihin tai palveluihin, jotka perustuvat ennen asetuksessa (ETY) N:o 2340/90 säädetyn kiellon voimaantuloa tehtyihin sellaisiin sopimuksiin tai sopimusehtojen muutoksiin, joiden täytäntöönpano on aloitettu ennen kyseistä ajankohtaa;
4. edellä mainitun komitean hyväksymiin tai Yhdistyneiden Kansakuntien toimintaan Irakissa liittyviin lentoihin;
5. tämän artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tavaroiden viennin yhteydessä Irakissa olevan osapuolen hyväksi avattuihin tai vahvistettuihin rembursseihin edellä mainitun komitean hyväksyttyä kussakin tapauksessa remburssin avaamisen tai vahvistamisen;
6. liike- tai muihin toimiin, joiden tarkoituksena tai seurauksena on 1 kohdan a alakohdassa, 2 kohdan a, b ja c alakohdassa, 3 kohdassa ja 4 kohdassa tarkoitettujen liike- tai muiden toimien suora tai välillinen edistäminen;
7. välttämättömiin liiketoimiin, jotka liittyvät suoraan 1 kohdan b alakohdassa sallittuun maaöljyn ja siitä saatavien tuotteiden vientiin Irakista, sekä muihin tähän vientiin ja 2 kohdan d ja e alakohdassa sallittuun vientiin suoraan liittyviin toimiin.

3 artikla

Euroopan komissiolle on toimitettava sitovat todisteet jokaisesta elintarvikkeiden vientiä koskevasta ilmoituksesta, edellä mainitun komitean hyväksymästä sopimuksesta, liiketoimesta, vientitoimesta, remburssista tai Irakin tilille pankkiin nimeltä suoritetusta maksusta.

4 artikla

Irakin edellä mainitun komitean luvalla viemien maaöljyn tai siitä saatavien tuotteiden, jotka ovat edelleen Irakin omistuksessa, tai tähän vientiin liittyvien maksujen osalta on voimassa oikeudellinen koskemattomuus ja niihin ei sovelleta takavarikko-, ulosmittaus- tai pakkotäytäntömenettelyä.

5 artikla

Kaikkien suorien tai välillisten maksujen Irakin tililtä, joka on pankissa nimeltä, on koskettava päätöslauselman 986 (1995) 8 kohdassa esitettyjä, *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistuja tarkoituksia, eikä niitä saa ohjata mihinkään muuhun tarkoitukseen.

6 artikla

Edellä 1–6 artiklaa sovelletaan niiden oikeuksien tai velvoitteiden estämättä, jotka on myönnetty tai asetettu ennen tämän asetuksen voimaantuloa tehdyissä kansainvälisissä sopimuksissa tai muissa sopimuksissa tai ennen kyseistä ajankohtaa myönnettyissä lisensseissä tai luvissa.

7 artikla

Komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* tarvittavat tiedot edellä mainitulle komitealle 2 artiklassa tarkoitetuista liike- tai muista toimista ilmoitettaessa tai kyseiseltä komitealta niihin lupaa haettaessa sovellettavista menettelyistä ja erityisesti niistä menettelyistä, joita sovelletaan maksujen saamiseksi -nimisessä pankissa olevalta Irakin tililtä, sekä kaikki muut tämän asetuksen täytäntöönpanoon liittyvät asiaankuuluvat tiedot.

8 artikla

1. Komissio ja jäsenvaltiot toteuttavat tarvittavat toimenpiteet tämän päätöksen täytäntöönpanon varmistamiseksi.
2. Ne ilmoittavat toisilleen toteutetuista toimenpiteistä ja muista käytössään olevista, tähän asetukseen liittyvistä oleellisista tiedoista.
3. Kukin jäsenvaltio määrittelee ne seuraamukset, joihin tämän asetuksen säännösten rikkominen johtaa.

9 artikla

Kumotaan neuvoston asetukset (ETY) N:o 2340/90 ja 3155/90.

10 artikla

Tätä asetusta sovelletaan koko yhteisön alueella, myös sen ilmatilassa, ja kaikissa jäsenvaltion lainkäyttövaltaan kuuluvissa ilma-aluksissa tai aluksissa sekä muualla kaikkiin jäsenvaltioiden kansalaisiin ja kaikkiin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti rekisteröityihin tai perustettuihin oikeushenkilöihin.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikiltaan osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

Luonnos

**NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN
JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJIEN PÄÄTÖKSEKSI**

**Irakin ja Kuwaitin kanssa käytävän kaupan estämisestä tehdyn päätöksen
90/414/EHTY kumoamisesta**

(96/...../EHTY)

NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN
JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka

katsovat, että

Euroopan unionin neuvosto on niiden Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmien perusteella, jotka koskevat talous- ja rahoitussuhteiden keskeyttämistä Irakiin, antanut Euroopan yhteisön ja Irakin talous- ja rahoitussuhteiden keskeyttämisestä asetuksen (EY) N:o/96¹, johon sisältyvät myös Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvat tavarat ja tuotteet, ja

näistä syistä päätöstä 90/414/EHTY² ei enää tarvita ja se olisi näin ollen kumottava,

toimivat yhteisymmärryksessä komission kanssa,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Kumotaan päätös 90/414/EHTY.

¹ EYVL N:o L....., 1996, s.

² EYVL N:o L 213, 9.8.1990, s. 3, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 91/265/EHTY (EYVL N:o L 127, 23.5.1991, s. 27)

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä

Puheenjohtaja

ISSN 1024-4492

KOM(96) 416 lopullinen

ASIAKIRJAT

FI

11

Luettelonumero : CB-CO-96-399-FI-C

ISBN 92-78-07704-6

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg